

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکی
توفیق اقدی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه
۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق اقدی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لک آتونه سی یکری بش غروشدور .
آتونه اجرتی بریته پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزلی شمعدیلک باب عالی
جاده سنده عطار پورغاکی اقتدینک
دکاتیدر .

اك اول نظر دقتمه ابريشن شى وقتينه
سوديككز برديكر قادين طرفدن سزه
وېرلش كلر اولورسه آرتق اوتة سنى
دوشونيكز.

— جانم، اوقادين اولمشدر.

— فقط كنديسنى سوديككزدي يا؟

— برچوجق حقندكى حسه سودامى
دنيلير؟

— نه اولورسه اولسون اوچيچكلرك

بوراده وجودى نيم عشقى، دهاطوغريسي
هنوزبيدا اوله جق محبتى تحقير ديمكدر.

— (الارنى قاوشيديره رق) آم

قلوتيله ! مرحمت ! فصل اوليورده بويله
برشى خاطر كزه كليور.

— (دليقانليدن طلب ايدم جكي شيك

فرست ياني حلول ايتش اولدينى كوره رك)

— بنى دكليكز، سز نيم ايچون بيايچى دكل

سكز. بنى سوديككزى سويليورسكز. حالبوكه

بنى سوديككزى هنوز نظر مده برشى اثبات

ايتمه مشدر. بنى سومكده اولديفكزى محقق

بيلميه جك اولورسم بردها بورايه كهم.

عشقكزك بر عشق كامل اولدينى آتارنى

كوستريكز. هر كس دن زياده بنى سوديككزى

نيم فوقده كيمسه بولمدينى اثبات ايديكز

بن ده سزى اوصورتله سوديككى سويليه جكم.

— بونك ايچون نه يايتمق لازم ايسه

امر ايديكز اجرا ايديم.

— (دوداقلرى آراسندن صادر

اوله جق كلهيه انتظارده بولان بيجاره

عاشقك حال اضطرابنه برمدت عطف

نظر دقت ايتدكدن سكزه الى اوزاده رق)

شوجيچكلرى يايكيز.

— اوله مز.

— (غفله) اويله ايسه آديو!

بردها بنى كوره ميه جك سكز.

قزقونى آچق اوزره طوغرلدى.

سويلديكى سوزى تماميله اجرا ايدم جكي

زوروك نظرند معلوم ايدى، آنى بردها

كورمك امكانى قالميه جقتى حسن ايدنجه

كنديسنى غيب ايدم جك حاله كلوب قزق بولى

وزرينه آيلدى. كتمسنه مانع اوله رق ديدى كه:

— خير كتميه جك سكز. اه ايچون

دها بر آن قدر صبر ايديكز.

بوسوز اوزرينه قز اولدينى برده طوردى.

زوروكده سائر بيجاره عاشقك كى ديديككى

اجرادن كرى طور ميه جقتى بيليوردى.

بر آن اول تايمين غايليت مقصديه زوروك

يانه عودت ايدوب الارنى الارى ايچنه

آلدقن سكزه بيجاره بنى سرمست رحبق

نظر التمانى ايدور كى كوروندكدن،

بوصورتله برقاندها عقالى باشندن آلدقن

سكزه « ديديككى بايكيز. آنى يايتمدق
اوله مز. » سوزلرني سويلدى.

زورز آلان چربيليوردى، اوچيچكلرى
او حزين يادكارلرى محوايده ميه جك ايدى.

آلر اوزمانك بر خاطر ميه ايدى كه دليقانلى

اوزمانده بكرمى ياشنده كى كنجاره مخصوص

برشوق متهالكانه ايله سومش، اوزمانده

انفعالات، اضطرابات هنوز نه اولدينى

بيلمديكى ايچون ايلكك، عشقك، سعادتخالك

وجودينه قائل بولمش ايدى ! باخصوص

امى سى امر اولان چيچكلرك كنديسنه

نه حالده وېرلش اولدينى دليقانليتك خاطرينه

كلدى. كوچك قزايجه ناميله يادايديكى

قومشوسى كوزل، قز جغزك حال معصومانه

سى كوزلرى او كندن كجى. اون آنى

ياشنده، نرمين، نازك، كيسوى لطيفه مالك

بو كوزل قز برورطى كوني اقشامى كويك

اسكى كليساسى جوارنده بولندقلرى.

جوارده كى باغچه لرده فيض مهارك سربايله

كل، باسمن، زنبق، لوانطه چيچكى وسائر

شكوفه لر انكشاف ايله هوايى معطر ايلدكلى

بر زمان جنت نشانده، آفتاب قرين برده

احتجاب، دليقانلى ايسه سوديككى قزدن

بردياكار ايستون مى ايستمسون مى افكاريله

رهين بيجتاب ايكن اعلان عشقى اوزرينه

او كوزل كللى بالداث قوپاروب كنديسنه

ويرمش ايدى.

ايواه كه عاشقنه لطفكارلنى مبدول

اولان شونازنين هنوز بهار عمرنده ايكن

برسه سكزه يازموسمنده خاهرك آچيق

بنجره لرندن ضياى آفتاب، انعمات طيورنى

حساب، رواج طيبه لطافت نصاب نفوذ

ايتكده اولدينى بر صره ده وديعه تراب

اولمشيدى!

زورز شمدي آنك يادكارى اولان

چيچكلرى محوايده جك ايدى ها، خير،

خير. بوكا قدر تياب اوله مزدى.

لكن قلوتيله ك بر نظر آتئينيله اراده سى

منسلب اولدى. محجوب، بريده رنك،

اولدى. ذاتا ايشك بويله بر نتيجه اله جغتى

بيليور ايدم. شمدي بن ده سزى سويلورم.

ديدى. لكن دليقانلى نظرندك معزز

اولان ريادگارك تاثير حرارتله آن واحده

كوله منقلب اولمق اوزره بولندينى كورونجه

قلبنده، فكرنده بردن بره بر تبديل عظيم

حاصل اولدى. قلوتيله ايله چيلديره سى به

سسورايكن برانده اكا قارشى قلبنده بر

حسن نفرت اوياندى. كوي قايى سينه سندن

قوپاريليور ايتش كى بر حالت ايله اوجاكت

او كنه دوشه رك هنوز كاملا يانه مش اولان

كللى آتشدن چيقارمق، قورنارمق

ايتدى. لكن دالاردن بريستك اوزرنده كى

خارا نتمكارلردن بريسى اله باه رق قانى

سيلان ايتمسيه برابرينه تخليص يادكار

قيمتداره موفق اوله مقسرين كوزى او كنده

بريغين كولدن بشقه برشى قالمدى.

شوحالده دليقانليتك قايى براسف

عظيم استيلا ايلدى. تعميرى، تلافيسى

غير قابل بر حاله دوجار اولمش، دست تصرفنده

كوزل، ايتنه وارسه محو اولمش، برقزك

قلبنده كى محبت قيمتدارينى لكه دار ايتش،

بر مزاره بر متوفايه حرمتسز لكده بولمش

كى برشى حسن ايتمه باشلادى.

كويادختر معصومه كنديسنه كورينه رك

« نيابيك دوستم؟ فصل بر جسته مغلوب

اولدك؟ عشق معصومانه مزك بكانه يادكارى

اولان بر شيشى فصل اولوب ده كندى

الكه آتش احياه ياقذك؟ بيلمزى سين كه

يكرمى ياشنده ايكن حسن ايلديك لذت

عشقك بردها امثالنى بوله ميه جق سين.

مدت عمر كده بر كون جدا بختيار اولدينى

سكا الحبق اوچيچكلر اخطار ايدم جكلر

ايدى! سوزلرني سويليور كى كلى.

كوزلرني ياش استيلا ايلدى. قلبنده

طوبيلان لام دفعه الهاب ايدرك قارشينده

بركته محبت استماعنه منتظر بولان قلوتيله

ديدى كه:

— هايدى، جكل بورادن كيت!

آرتق سندن نفرت ايدورم. بكا ايتديك

فالقدن طولانى سكا لعنت ايدورم. سن

بنى سوميوروك. بلكه اوزرمده پيدا

ايلديكك تحكمك درجه سنى آكلامق

ايتيوروك. لكن بنينه اراده مسلوبه مى

اكتساب ايلدم. سنى سوميورم! ييقيل

بورادن كيت!

قز حيرتسندن بر آدم كريلدى، قارشينده

كى آدم اولكى هيكلاش دكل ايدى. الملك،

عزم و متانتك تاثيريله فوق العاده بيومش

بر آدم كى كوريلوردى. قز محو اولدينى

آكلادى. دليقانليتك، آياقلىر سبه قايتمق
كنديسنى عفو ايتد بر ملك، تلافى مافات ايتك
ايتدى. لكن آرتق ايتش ايشدن كچمش
اولدينى آكلادى. دليقانليتك نظر آتئينده
كى بارلاققدن اوركوب برسوز سويلمه
بر حر كنده بولمغه. مقتدر اولقسرين قيونى
آجنجه چيقدى كندى.

— ۳ —

شوحالده نك اوزرندين الى آى كجى،

بهار باجله آتار فيوضاتيله حلول ايدرك

ضياى آفتاب هر برده بديعه لر وجوده

كيتوردي، طاغىر، اورمانلر بى. هر كس

سيران وصفايه شتاب ايتمه باشلادى.

بو اوان مسرتده زورزينه شبيهه سز بر مزار.

ستان شكوفه دار ايچنده رهين خاك سكون

بولان برنجى عاشقه سنك فيض عشقيه

قلبنى تابناك ايدور، قلوتيله كلنجه زورز

كنديسنه ازانم روى نفرت ايدم ليدن

برى قايى اكا برقاندها منجذب و متايل

بولنوب زير تراب اغترابده بولان برقزك

عاشقى كندى الذنن جكوب المسى قلبنى

فوق العاده تعذيب ايدور ايدى.

بوندن سكزه كللى اوزاقدن كورير

كورمز قاجيور، ياخود آلدن بر مقدار

شى صانون الهرق بلى تحقيرى آلتده ازمك

صورتيله آلرك كنديسندن الدقلرى

انتقامه مقابله كوسترمك ايتيوردى.

منتخب

يانغين طلومبه سنك سنه

دوريه سى

فرانسه ده كان (نه كس آن پرووانس)

شهرى بلديه سى ايلك يانغين طلومبه سنك ايكى

يوزنجى سنه دوريه سنك حلولى مناسبيله

مراسم مخصوصه اجرا سنه قرار وېر مشدر

فرانسه ده ايلك يانغين طلومبه سنى

شهر مذكور اهايلسندن فرانسو آدوموريه

اسمده برى ايجاد ايتش ۱۶۹۹ سنه سنده

قرال اون دردنجى لوى طرفندن موسى

اليه بر اختراع برانى كوندل مشدر.

اجرا قلنه جق مراسمه حاضر بولمق

اوزره فرانسه نك هر جهتسندن متعدد

اطفائيه مبعوثلرى نه كس شهرينه

كیده جكلردر.

قطب شمالی سیاحتدن عودت
شمالی آمریقادہ کائن (تروو) جزیرہ
سندہ کی (بریموس) لیماندن کشیدہ قلائد
برتلگرامہ مائلہ کورہ افطار قطبیہ
سیاحت و کشفیات اجرا ایتمک اوزرہ
بحریہ ملازمی (باری) قومانداسیہ
آمریقاندن عزیمت ایتمک اولان (وینددارت)
سفینہ سی بوکرہ مذکور لیمانہ عودت
و موصلت ایلمشدر. مذکور سفینہ
طاقہ سی ملازم پانک سیاح مشہور
نالسدن الی میل دھا یوقاری کیدوب
قطبہ آدن زیادہ یا قلاشمش اولدیغی، واکر
بریاغی طوکه مش اولسیدی دھا ایلری به
کیدوبله جکئی بیان ایلمشدر. مذکور
سفینہ قومانیہ سی ولوازم سائرہ سفیریہ سی
اکمال ایتمکدن صکرہ کله جک سته تموزندہ
تکرار افطار قطبیہ به کیده جکدر.

قویہ اغدن کشیدہ قلائد برتلگرامہ
مائلہ کورہ قطب شمالی سیاح مشہوری
آندریہ آرامق اوزرہ دانیارقہ دولتی
طرفندن افطار قطبیہ به کوندربان سفینہ
آیلرجه تحریکدن صکرہ غائب اولان
سیاحتدن راتر بولہ میهرق بوکرہ مایوساً
دانیارقہ به عودت ایلمشدر.

لوندردہ نشر اولنان (استاندارد)
غزنیہ سی ممالک مختلفہ شمعدوفر ترنلرینک
سرعتلری مقایسہ مهم بر مقاله نشر ایلمشدر.
بومقالہ محتویاتہ کورہ اون سہ اولہ
کلنجہ به قدر الک سرعتی ترنلر انکترده
بولنورایدی. شیعاقومرکیسنک حین
کشادندہ الک سرعتی ترنلر خصوصندہ کی
برنجیلک آمریقایہ کجیدی. فقط انکترده
۱۸۹۵-۹۶ سنہ لندہ برطاق قومبانیہ
ترنلرک سرعتی تریسد ایتمک تشبہاتندہ
بولنہرق اییجه موفق اولمشدر سہ برسہ
صکرہ فرانسه شمعدوفر ترنلرینک ترنلری
سرعتجه تکرار انکلیز شمعدوفر لرینجی
کجملشدر.

شمعدوفر لرہ دائر نشر اولنان
ایستاتیکلردہ آمریقاده نیورق ایلہ بوفالو
آراسندہ آمدوشد ایدن ترنلرک ساعتہ
۵۳ میل مسافہ قطع ایلمکری ویناء
علیہ مذکور ترنلرک الک زیادہ سرعتجه
حرکت ایتمکری بحر اسیہ (استاندارد)
بواقادہ نک طوغری اولمدیغی وبارس ایلہ
قالہ آراسندہ کی ترنلرک ساعتہ ۵۷ وکذا
بارس ایلہ پوردو آراسندہ آمدوشد ایدن
ترنلرک ده ساعتہ ۵۴ میل مسافہ قطع
ایلمکری وخالبوکه انکترده الک سرعتی

ترنلرینک ساعتہ الی میل مسافہ قطع
ایتمکری یازمشدر.
انکلیز شمعدوفر لرندہ برجهت رجحان
وارسہ اودہ بعض ترنلرک بلا توقف
درت ساعت قدر حرکت ایدرک برجهلده ۱۹۴
میل مسافہ قطع ایتمکده اولملریدر. سائر
ملککلردہ بویلہ درت ساعت بلا توقف
قطع مسافہ ایدر ترنلرہ تصادف اولمپور.
ایتالیایا قرانک افریاسندن دوق
دابروژک قطب شمالی سیاحتہ کتمش
اولدینی معلومدر. بوکرہ بومی الیہک
افطار قطبیہ به کی سیاحت واقعہ سنہ دائر
بعض ای خبرلر آلمشدر.

هیئت سفیریہ نی حامل اولان واپور
تموزک بکرمی برندہ (فلور) بروئہ واصل
اولدقدن و محل مذکورده سکیز آلیق ذخیرہ
ترک ایتمکدن صکرہ ایک بکرمی آلتنجی
کونی ایلری به حرکت ایلمشدر.

هیئت مذکورده نک را کب اولدینی
(نہ توآل بولر) - نجم قطبی - سفینہ سی
بحر منجمد شمالیہ کی انکترہ قلائدن
کجملک ایستمش ايسده اول امرده بوزلر
مانع حرکتی اولمشدر. لکن براز صکرہ
سفینہ باشیلہ بوزلری قیهرق مذکور
قلائدن مرور ایدوب سربست دگردیلن
محلہ واصل اولمش و بورادہ (فلور) بروئہ
کتمکده اولان (ولمن) هیئت سفیریہ سہ
تصادف ایلمشدر.

هیئت سفیریہ بوسہ قیش موسمی
۸۱ درجه ۳۰ دقیقه عرض شمالیہ
واکر محافظہ لی بریر بولہ جق اولورسہ دھا
زیادہ شمالدہ کائن بر موقعده کجیرمک
و کله جک یازایلری به طوغری حرکتندہ
دوام ایتمک اماندہ بولمپور. هیئتک بالجلہ
اعضاسی تحت کاملہ ایچندہ بولمپور لر ایتمش.

بارسہ بالون سیاحتی

بارس غزنیہ لرینک افادہ سنہ کورہ
ایلولک اون آلتنجی کونی شہر مذکور
جوازندہ کائن (سن دہنی) دہ بر بالون بر هوا
ایلمشدر. بارون لافندور و موسیو مالہ نک
تحت اداره سندہ بولان بوالون آفشانک ساعت
بدیسندہ حرکت ایدوب ۳۰۰۰ مترو
ارتفاعہ قدر جیتمش و صعودندن بکرمی
ساعت صکرہ (مون موریلون) قصبہ سہ
ایتمشدر.

کوکل قوجامز ایتمش

مجارستانک الک مشہور حکایہ نویسی
اولان موسیو موریس زوکئی پنجش درت
باشندہ بولندینی حالہ بوکرہ (بہ نازی)

اسمندہ و بکرمی اوچ باشندہ کج بر موسوی
قزیلہ عقد ازدواج ایتمشدر. قزک صنعتی
تیا ترو آفریسلکی ایتمش.

کچن جزیرانک اوتوزندہ ختام بولان
صوک سنہ مالیه ظرفندہ آمریقا حکومت
متحدہ سی پوستہ لری آلتی ملیار مکتوب،
غزنیہ، پاکت، وسائرہ نقل ایلمشدر :
مقدار مذکور دن ۶۳۱۲۷۳۱ عددی
اوزر لرینک کوزلجہ یازلمہ مش اولمسندن
ویا خود مرسل الیہلری کیم اولدیغہ دائر
اوزر لرندہ هیچ برقید و اشارت بولمہ مسندن
طولانی پوستہ خانہ به اعادہ ایلمش، وایکی
یوزبیک عددی دہ مرسل الیہلر آرہ مدیغندن
پوستہ خانہ جہ حفظ اولمشدر.

آمریقاده فصل ثروت جمع اولمپور؟
آمریقاشاہیر اغیاسندن (واندر بیلت) ک.
آمریقاجہ شمعدوفر لر قرالی دہ یاد اولنان
ذانک وفات ایلمیکی معلومدر.

موسی الیہ (واندر بیلت) عالمہ سنک
اوجنجی رینی ایدی. عالمہ نک موسی
قومودور و اندر بیلت حین وفاتندہ ۴۰
میلون دولاردن عبارت بر ثروت براقشیدی.
آلک اوغلی و بوددغہ وفات ایدن اوجنجی
واندر بیلتک بدری و ویلم و اندر بیلت
ثروت مذکورہ نی طقسان ملیون دولارہ
ابلاغ ایلمدی.

اوجنجی و اندر بیلت ايسہ عالمہ سنک
ثروتی ۳۰۰ ملیون دولارہ یعنی بریجی
ملیار فرانغہ ایصال ایلمدی.
بوجسم ثروتک قسم کلینی بیوک
شمعدوفر خطاری تشکیل ایدپور.
اوجنجی و اندر بیلت ۳۴ شمعدوفر
قومبانیہ سی اداره ایدوب یوزبیک متجاوز
مأمورینہ امر ایلمپور.

فلکیات

کرہ ارض بر ترازونک کوزینہ قونیلہ
جق اولورسہ ترازونک دیگر کوزینہ کرہ
قرجاستندہ پنجش سکیز کرہ قونیلمدرک
موازنہ حاصل اولسون

شمسک جسمانی معلومدر. فقط
داخلی فضا دہ آدن یک جوق بیسوک
نہ قدر شمس دھا موجوددرک شمس آنلرک
باشندہ بر نقطہ قدر قالیر. مثلاً کرہ مزہ
اک یقین نوابندن بری اولان نجم نیا بزم
شمسزدن ۱۰۰۰ دفعہ بیوکدر. خالبوکه
شمس کرہ ارضدن ۱،۳۰۰،۰۰۰ کرہ
بیوک اولدیغہ کورہ نجم نریانک بیوکلی
عقلہ جیوت و بریر.

نجم نریانک ارضدن اوزاقلی ۸ تریلیون
فرسذدر.
بعض ثوابت وارددرک آنلرک ضیاسی
کرہ ارضہ آنجق ۲۰۰۰ سنہ دہ واصل
اولہ یلیپور. خالبوکه شمسک ضیاسی بالکیز
سکیز دقیقه کرہ مزہ کجکده اولدیغی
نظر دقتہ آلتہ جق اولورسہ ضیالری ۲۰۰۰
سنہ دہ کرہ مزہ واصل اولان ثوابتک بزدن
نہ قدر اوزاق اولدقلری آکلاشیلہ ییایر.

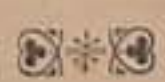
اخطار مخصوص

بوهفته ظرفندہ ورود ایدن آثارک
صبرہ سیلہ کله جک نسخہ لردہ درج ایدیلہ جکئی
مع الاعتذار بیان ایلر.

«مجموعہ ادبیہ» منظوم و منثور
اسکی، یکی هر نوع آثار ادبیہ به جلوه کاه
اولق اوزرہ تأسیس ایلمشدر

معاصرین ارباب قلم وادبا طرفلرندن
کوندربیلہ جک هر درلو آثار نفیسہ به
صحائف انتشاری کشادہ بولندیریلہ جقدر.
بالکیز کوندربیلہ جک آثارک صحیفہ نک
ایکی یوزینہ یازلمہ سی استرحام اولنور.
برده بنجشنہ کونی جیقہ جق نسخہ به
بهمہ حال درجی آرزو اولنان آثار نہایت
بازار ایرتسی کونی مرکز توزیعمز اولان
یورفاکی افتدینک دکانہ تودیع اولمپور
ولایات شاہانہ دن کوندربیلہ جک آثار
ومکانیک موصلتاری مکتوب مخصوص
ایلہ اشعارہ لزوم کورلمز سہ مخابرہ علنیہ
ایلہ بیان اولنور.

جریده مزہ آثار اهدا ویا خود ورقہ
کوندرن بعض ذوات اسملرینی تصریح
ایتمہ ریکالکیز اسم و مخلص لرینک اوللرندہ کی
بر حرفی درج ایلہ اکتفا ایتمکده اولدقلرینہ
وشو حالہ احباب آثار و مکانیک کیمار
اولدقلری آکلاشیلہ میهرق تردد حاصل
اولہ جغنه بنا. بعدما کوندربیلہ جک آثار
ومکانیک اسامینک صراحة درج اولنمی
نیاز اولنور.



ترجمان حقیقت مطبعہ سندہ طبع اولمشدر.
صاحب امتیاز: محمد اکرم